

ÍNDICE



- 7 >> *Apresentação - Deslocações Criativas*
Ana Paula Coutinho e Maria de Lurdes Sampaio
*"DE CÁ PARA LÁ, DE LÁ PARA CÁ" - A deslocação -
carta para um tradutor e dramaturgo
episodicamente encenador e amante do teatro* >>
- 11 >> Laborinho Lúcio
*Mudança e variação em Português: A expressão
do objecto indirecto*
- 27 >> Ana Maria Brito
*Outras "Cartas de Londres": O Mapa Cor de Rosa
de Maria Velho da Costa (Contributos para uma
cartografia enunciativa de escritores em "passagem
de estar")*
- 47 >> Ana Paula Coutinho
*O 'ludo-reintegracionismo' galego: Respostas
criativas à ameaça de deslocação cultural*
- 69 >> Carlos Quiroga
Moleskines, diários gráficos e viagem
- 101 >> Fátima Outeirinho
*Do expatriamento ao exílio: retratos de Londres
na ficção de Katherine Mansfield*
- 115 >> Fátima Vieira
*Olhares suíços sobre Portugal: de Reynold
a Loetscher*
- 137 >> Gonçalo Vilas-Boas
*Deslocações criativas a Oriente no romance
contemporâneo*
- 167 >> Isabel Pires de Lima
*"Olhos novos para contemplar mundos novos":
Corografias de Ruy Cinatti*
- 185 >> Joana Matos Frias

- Le Portugal expliqué aux Belges, sur trois "itinéraires" décalés:
Albert t'Serstevens, Conrad Detrez et Jean-Claude Pirotte*
- 211 >> José Domingues de Almeida
Deslocalizações pós-coloniais
- 227 >> Manuela Ribeiro Sanches
Traços da viagem na obra de José Gomes Ferreira
- 247 >> Maria de Lurdes Sampaio
*Transfigurações do olhar viajante: Metamorfoses de Jorge
de Sena e Manual de Pintura e Caligrafia de José Saramago*
- 285 >> Patrícia da Silva McNeill,

In Memoriam

"Para o Paulo"

- 303 >> Ana Luísa Amaral
"Cartas Íntimas" de Brian Friel
- 305 >> – tradução de Paulo Eduardo Carvalho
*Paulo Eduardo Carvalho: da tradução para o teatro
[excertos de uma entrevista inédita]*
- 335 >> Fernando Pereira Alves
*Interações e Deslocações em Próspero Morreu,
de Ana Luísa Amaral*
- 353 >> Próspero Morreu - *Poema em Acto*
- 355 >> Ana Luísa Amaral

VARIA

- Poros, ciclopes, questão de escala: Luiza Neto Jorge e Pipilotti Rist*
- 363 >> Pedro Eiras
*Quand les philosophes voyagent... Déplacements réels, imaginaires
et rhétoriques chez quelques philosophes du XVIIe siècle*
- 389 >> Anne Staquet
*Em busca da incerta sabedoria: aproximações à possibilidade
elementar da utopia*
- 425 >> José Eduardo Reis

RECENSÃO

- 445 >> Maria de Fátima Silva ed. *Utopias e Distopias*
Coimbra: Imprensa da Universidade de Coimbra 2009. 285pp.
Reviewed by Maria Teresa Castilho, Universidade do Porto
- 447 >> **Notas sobre os colaboradores**